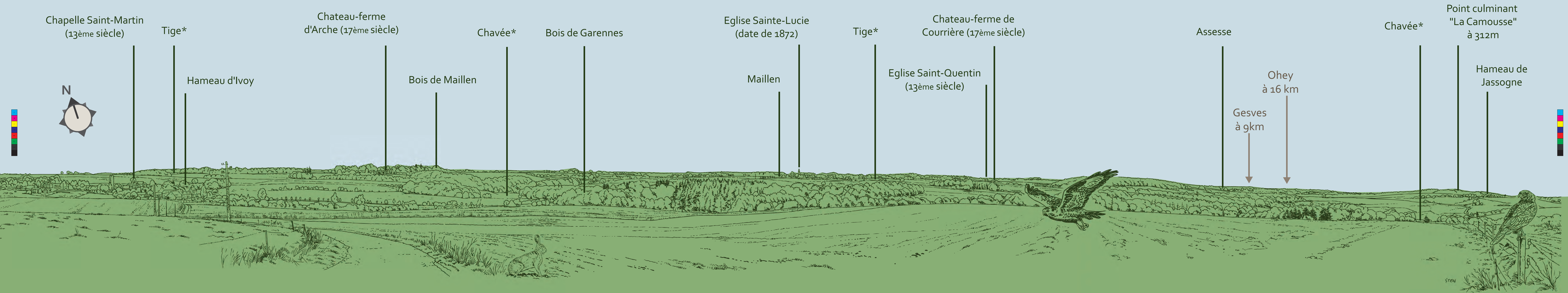


Paysages condrusiens

Assesse-Gesves-Ohey : 3 communes, un territoire



Cette action s'inscrit dans le cadre de l'initiative LEADER financée par l'Union Européenne et la Wallonie (Commissariat général au Tourisme) avec le soutien des communes d'Assesse, Gesves et Ohey.



Fonds européen agricole pour le développement rural : l'Europe investit dans les zones rurales.
Éditeur responsable : Xavier Sohet, GAL Pays des tiges et chavées ASBL, Illustrations : Daniel Steenhaut et Graphisme - Focus-id.



Paysage condrusien,

Une vue du vrai Condroz en Pays des tiges et chavées. L'alternance de crêtes au sous-sol gréseux, nommées « tiges » et de dépressions calcaires, souvent appelées « chavées » qui s'allongent parallèlement aux crêtes, confère à la région la spécificité de sa trame naturelle. Viennent s'y accoler les villages et les fermes ...

Condruzisch landschap

Een blik op de echte Condroz in het 'Pays des tiges et chavées'. De afwisseling van heuvelruggen met een zandsteenbodem, de zogenoemde 'tiges' en kalkhoudende depressies, de 'chavées' die parallel met de heuvelruggen lopen, verleent de streek het specifieke karakter van haar natuurlijk weefsel. En de fraaiste dorpen en hoeves vonden er hun plaats...

* Tiges et chavées:
Relief Condruzien caractéristique composé d'une alternance des crêtes et de dépressions calcaires

Plus d'informations sur www.tiges-chavées.be ou via le QR code.
Meer info op www.tiges-chavées.be of via de QR-code.



JASSOGNE



Patrimoine, erfgoed

Riche Pays des tiges et chavées : deux des « plus beaux villages de Wallonie », de nombreux châteaux classés, de charmants villages, de vieilles maisons en moellons, des églises aux styles divers et à l'acoustique fine, des anciennes fermes aux multiples annexes et toitures, ...
Het rijke 'Pays des tiges et chavées': twee van de «mooiste dorpen» van Wallonië, talrijke beschermde kastelen, schilderachtige dorpen met oude huizen van breuksteen, kerken in allerlei stijlen en met een fijne akoestiek, oude hoeves met duizenden bijgebouwen en daken...

Vous êtes à **Jassogne, hameau de Crupet**. En son centre on découvre une ancienne forge, une pierre à cercler les roues, un tilleul séculaire et une ferme en carré du 17ème siècle.

A **la forge**, on ferrait les chevaux et exécutait tous les travaux de ferronnerie et de maréchalerie jusqu'au début du 20ème siècle. La **pierre à cercler** les roues (qui est à même le sol) était utilisée par le charron, un expert du bois, qui fabriquait et restaurait les roues en bois.

Le tilleul est repris comme arbre remarquable. Le hameau s'est développé à cet endroit grâce à la source que vous pouvez découvrir en contrebas.

Derrière vous, s'ouvre une campagne d'openfield, dont les plans horizontaux successifs structurent le paysage, alternant prairies, champs et bois.



Jassogne comme il figure dans l'album d'illustrations « de Croÿ » qui couvre le Comté de Namur (début du 17ème siècle). *Jassogne zoals weergegeven in het illustratie-album «van Croÿ» voor het hele graafschap Namen (begin zeventiende eeuw).*

*U bent in **Jassogne, een gehucht van Crupet**. In de dorpskern vindt u een oude smidse, een steen om de wielen te omranden, een eeuwenoude linde en een vierkantshoeve uit de zeventiende eeuw.*

*In **de smidse** werden de paarden beslagen en werden tot in de twintigste eeuw alle gebruikelijke werkzaamheden van een smid uitgevoerd. De steen om de band om het wiel te leggen (die op de grond ligt) werd gebruikt door de wagenmaker, een deskundige in hout, die de houten wielen fabriceerde en herstelde.*

***De linde** is geregistreerd als waardevolle boom. Het gehucht ontwikkelde zich op deze plek dankzij de bron die u lager ontdekt. Achter u spreidt zich een open landschap uit. Zijn opeenvolgende horizontale vlaktes structureren het in een afwisseling van weiland, velden en bossen.*



L'ancienne forge, un patrimoine en évolution.
De oude smederij, een erfgoed in ontwikkeling.



La pierre à cercler les roues du charron.
De steen die de wagenmaker gebruikte om de band om het wiel te leggen.



Hameau de Jassogne : plan issu de l'«Atlas des chemins et sentiers vicinaux» (1841) qui localise et nomme l'ensemble des chemins et sentiers de Belgique. *Gehucht Jassogne: plattegrond uit de «Atlas van de lokale wegen en paden/Atlas des chemins et sentiers vicinaux» (1841) die alle Belgische wegen en paden situeert en benoemt.*

Cette action s'inscrit dans le cadre de l'initiative LEADER financée par l'Union Européenne et la Wallonie (Commissariat général au Tourisme) avec le soutien des communes d'Assesse, Gesves et Ohey.

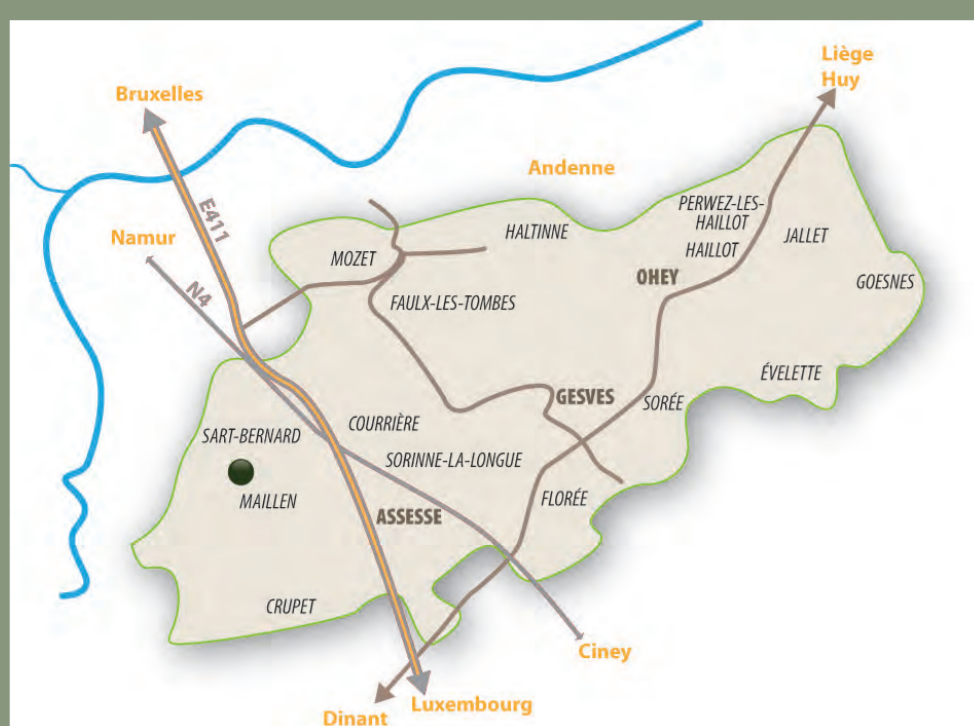


Fonds européen agricole pour le développement rural : l'Europe investit dans les zones rurales.
Editeur responsable : Xavier Sohet, GAL Pays des tiges et chavées ASBL, Illustrations : Daniel Steenhaut et Graphisme : Focus-id.



La balade « Patrimoine » vous emmène vers Crupet, un des "Plus Beaux Villages de Wallonie" et les vallons qui l'entourent.
Plus d'informations via www.tiges-chavees.be ou le QR code.
De wandeling «Erfgoed» brengt u naar Crupet, één van de "Mooiste Dorpen van Wallonië" en naar de valleities rondom.
Meer info via www.tiges-chavees.be of de QR-code.





CHÂTEAU-FERME D'ARCHE

KASTEELHOEVE VAN ARCHE

Bois et forêts, bossen en wouden

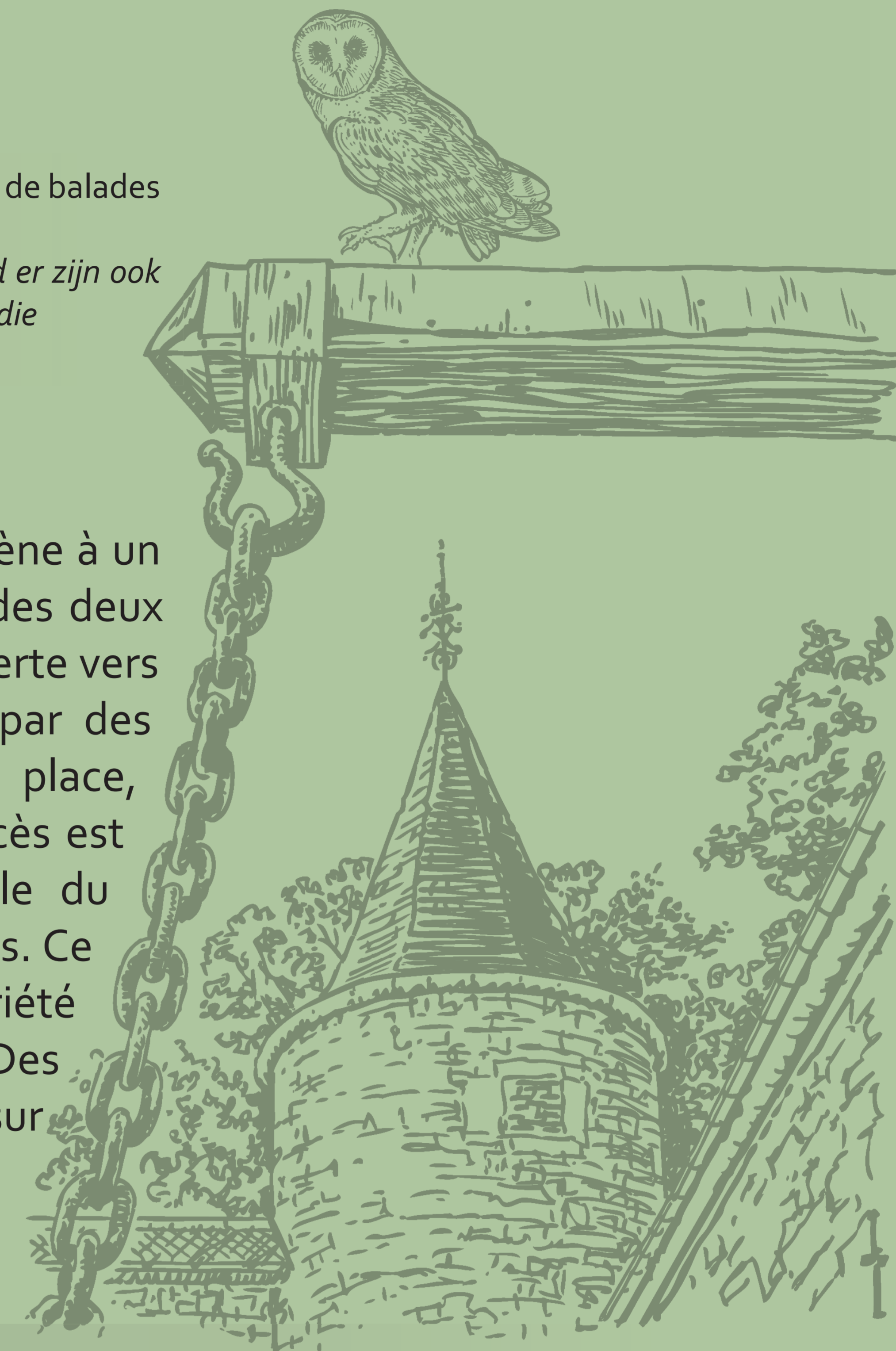
Près du tiers du Pays des tiges et chavées est couvert de bois et forêts. Ils constituent un poumon vert mais également de magnifiques lieux de balades et de découverte. Une partie croissante de ces forêts est certifiée. De nombreux arbres remarquables et classés ont traversé les siècles.

Bijna een derde van het 'Pays des tiges et chavées' is bedekt met bossen en wouden. Uiteraard vormen ze een onmisbare groene long, maar er zijn ook prachtige wandelingen en tochten te maken. Alsmear meer bossen worden gecertificeerd. Er staan tal van waardevolle en beschermde bomen die al eeuwenlang meegaan.



Pont-levis à l'entrée. De ophaalbrug aan de ingang.

La magnifique drève de vieux tilleuls derrière vous mène à un **château-ferme du 17ème siècle**, remanié au cours des deux siècles suivants. Vers 1820, la cour du château est ouverte vers l'Est et le Sud. L'entrée du château est défendue par des **douves** enjambées par un **pont-levis**, toujours en place, donnant accès à la cour de la ferme. Le porche d'accès est surmonté d'une bretèche de défense et l'ensemble du château-ferme est protégé par quatre tours circulaires. Ce château-ferme, son parc et ses drèves sont une propriété privée. L'accès est donc TOTALEMENT interdit. Des visites sont cependant possibles UNIQUEMENT sur rendez-vous.



*De prachtige dreef van oude lindebomen rechts van u leidt naar een **kasteelhoeve uit de zeventiende eeuw**, die in de twee volgende eeuwen verbouwd werd. Omstreeks 1820 wordt de binnenplaats van het kasteel opengemaakt naar het oosten en het zuiden. De ingang van het kasteel wordt verdedigd door **grachten** met daarboven een **ophaalbrug** die er nog steeds is en die toegang geeft tot de binnenplaats. Boven het portaal bevindt zich een verdedigingserker en de hele kasteelhoeve wordt beschermd door die ronde torens. Deze kasteelhoeve, haar park en dreven zijn privé-eigendom. De toegang is dus VOLKOMEN verboden. Bezoeken zijn echter ALLEEN mogelijk op afspraak.*



Le pigeonnier était utilisé pour l'élevage des pigeons dont on utilisait la viande et les fientes. De duiventil werd gebruikt voor het fokken van duiven waarvan het vlees en de uitwerpselen werden gebruikt.



Un rose des vents en pavage orne la cour de la ferme. In de bestening van de binnenplaats van de hoeve is een mooie windroos ingewerkt.



Une partie du château et ses douves. Een deel van het kasteel en zijn grachten.

Cette action s'inscrit dans le cadre de l'initiative LEADER financée par l'Union Européenne et la Wallonie (Commissariat général au Tourisme) avec le soutien des communes d'Assesse, Gesves et Ohey.



Fonds européen agricole pour le développement rural : l'Europe investit dans les zones rurales. Editeur responsable : Xavier Sohet, GAL Pays des tiges et chavées ASBL, Illustrations : Daniel Steenhaut et Graphisme : Focus-id.



Cette balade « Bois et forêts » proposée par le GAL Pays des tiges et chavées traverse les bois de Maillen et d'Arche dans lesquels vous pouvez découvrir des chênes, des frênes, des aulnes, des bouleaux, des résineux, Plus d'informations sur www.tiges-chavées.be et via le QR code.

Deze wandeling « Bossen en Wouden » die de GAL Pays des tiges et chavées aanbiedt, loopt door de bossen van Maillen en van Arche, waar u op ontdekking kan gaan naar eiken, essen, elzen, berken, naaldbomen, ... Meer info op www.tiges-chavées.be en via de QR-code.





CHÂTEAU-FERME DE COURRIERE

KASTEELHOEVE VAN COURRIERE

Biodiversité, biodiversiteit

Le Pays des tiges et chavées, c'est une grande diversité dans ses écosystèmes forestiers et ses prairies. Des centaines d'hectares sont classés en zone Natura2000 au vu de la présence d'espèces emblématiques comme la cigogne noire, le pic noir, le cincle plongeur, le martin-pêcheur, le triton crêté.

Het 'Pays des tiges et chavées' biedt een grote diversiteit van ecosystemen in zijn bossen en weiden. Honderden hectare zijn beschermd als Natura2000-gebied omdat er zoveel typische soorten huizen, zoals de zwarte ooievaar, de zwarte specht, de waterspreeuw, de ijsvogel, de kamsalamander.



Les colonnades.
De zuilen.

Ce château-ferme classé a comme origine une grange construite vers 1580 et rachetée en 1606 par Jean Muller, un célèbre forgeron de l'époque. La construction de la ferme telle que nous la voyons, sera parachevée entre 1619 et 1624. En effet, dans la cour du château, les **ancres au logis** suggèrent le millésime de 1622, mais deux ans seront encore nécessaires à l'achèvement des édifices. Il s'agit d'un imposant quadrilatère agencé autour de deux cours intérieures séparées par une **colonnade** en pierre bleue.

Juste à côté, l'église Saint-Quentin, entourée d'un cimetière, est de style roman et date du 13^{ème} siècle. L'étage de la tour a été refait au 19^{ème} siècle. L'église et le mur du cimetière sont tous deux classés.

A voir dans le cimetière : un remarquable mausolée en marbre blanc, un **monument enchâssé** dans la muraille nord de la tour, dédié au plus ancien « Maître des Postes » de la région et des tombes de soldats du Commonwealth.

Deze beschermde kasteelhoeve was oorspronkelijk enkel een schuur, die in 1580 werd gebouwd en die in 1606 door de beroemde smid van die tijd, Jean Muller, werd gekocht. De bouw van de hoeve zoals we ze nu nog kunnen zien, werd voltooid tussen 1619 en 1624. De **ankers** van het woongedeelte op de binnenplaats van het kasteel, verwijzen inderdaad naar het jaartal 1622, maar er zullen nog twee jaren nodig zijn om de hele bouw af te werken. Het is een indrukwekkende vierhoek die ingericht is rond twee binnenplaatsen die door een blauwstenen **zuilenrij** gescheiden worden.

Vlak ernaast vindt u de kerk van Saint-Quentin met een kerkhof rond. De kerk is romaans en dateert uit de dertiende eeuw. De bovenverdieping van de toren werd gerestaureerd in de negentiende eeuw. De kerk en de muur van het kerkhof zijn allebei beschermd.

Te zien op het kerkhof: graven van soldaten van het Gemenebest en een opmerkelijk mausoleum van wit marmer, een monument dat in de noordelijke muur van de toren gevat is en gewijd is aan de oudste «Postmeester» van de streek.



Ancres au logis.
De ankers van het woongedeelte.



Monument enchâssé.
Ingezet praalgraf.



Mare de Baive.
Waterpoel van Baive.

Cette action s'inscrit dans le cadre de l'initiative LEADER financée par l'Union Européenne et la Wallonie (Commissariat général au Tourisme) avec le soutien des communes d'Assesse, Gesves et Ohey.



Fonds européen agricole pour le développement rural : l'Europe investit dans les zones rurales.
Editeur responsable : Xavier Sohet, GAL Pays des tiges et chavées ASBL, Illustrations : Daniel Steenhaut et Graphisme : Focus-id.



La balade « Biodiversité » du GAL Pays des tiges et chavées vous emmène à la zone humide de Baive, entre champs et bois, et au Bois Didactique de Courrière, deux lieux intéressants de découverte de notre patrimoine naturel.

Plus d'informations sur www.tiges-chavees.be et via le QR code.

De wandeling «Biodiversiteit» van de GAL Pays des tiges et chavées troont u mee naar het vochtig gebied van Baive, tussen velden en bossen, en naar het Duidingsbos van Courrière. Het zijn twee interessante plekken om ons natuurlijk erfgoed beter te leren kennen.

Meer info op www.tiges-chavees.be en via de QR-code.





FLOREE

Eau, water

L'eau est joueuse au Pays des tiges et chavées: rivières, ruisseaux, rus, mares... Que serait la Meuse sans ses affluents qui traversent les territoires à sa proximité ?

Het water is speels in het 'Pays des tiges et chavées': rivieren, beken, weteringen, poelen... Wat zou de Maas zijn zonder zijn bijrivieren die de grondgebieden in zijn nabijheid doorkruisen?

A l'ombre de deux tilleuls bicentennaires, l'église Sainte-Geneviève, de style roman, est dotée d'une ancienne tour défensive médiévale (11ème siècle). La partie supérieure de la tour et la flèche octogonale datent du 16ème siècle. A l'intérieur, le décor de **stucs « Louis XV »** date du 18ème siècle. A droite de l'église, se trouve la ferme des Moines, regroupement de deux fermes (fermes de la Neuve-Cour et de Florée). Sur le flanc gauche de l'église, en retrait, est situé l'ancien presbytère. L'ensemble que forment l'église, les tilleuls, le presbytère et la ferme est classé. Au sud de Florée, le hameau de Maibelle se love au creux d'un vallon condrusien. **Un tilleul** multiséculaire dont la circonférence a été estimée à 12 mètres y déploie sa majestueuse couronne. Au début du 20ème siècle, cet arbre classé était considéré comme mourant d'extrême vieillesse. Un siècle plus tard, il est pourtant toujours debout.



De romaanse kerk van Sainte-Geneviève koestert zich in de schaduw van twee linden die al twee eeuwen achter de rug hebben. De kerk kreeg in de middeleeuwen een verdedigingstoren (11de eeuw). Het hoger gedeelte van de toren en de achthoekige spits dateren uit de zestiende eeuw.

Het «Lodewijk XV »-stucwerk binnen is achttiende-eeuws.

Rechts van de kerk staat de hoeve van de Broeders (Ferme des Moines), een groep van twee boerderijen (van Neuve-Cour en van Florée). Tegen de linkerflank van de kerk leunt, iets achterin, de vroegere pastorie. Het geheel van kerk, linden, pastorie en hoeve is beschermd.

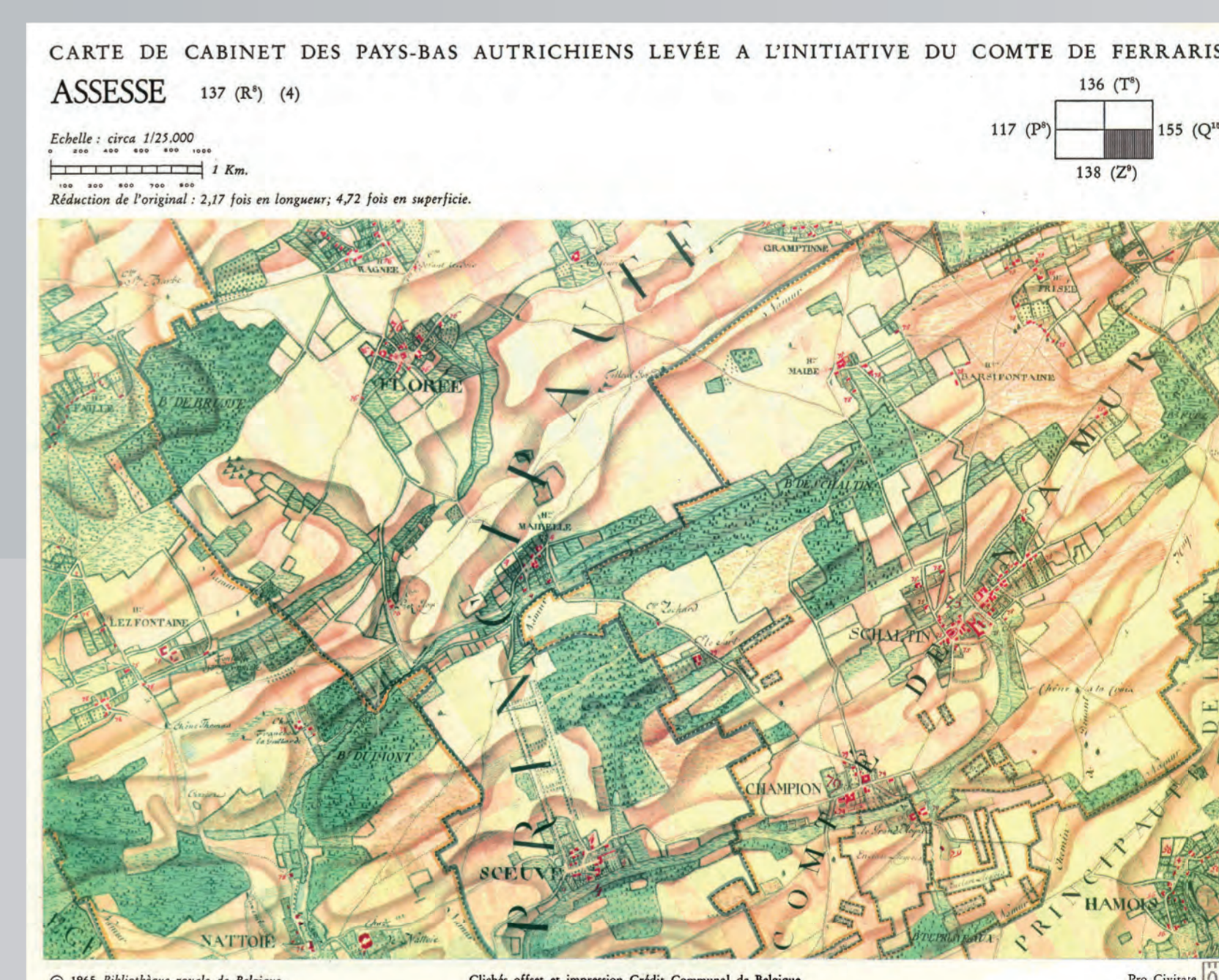
*Ten zuiden van Florée ligt het gehucht Maibelle ingebed in een Condruzische vallei. Een eeuwenoude **linde**, met een geraamde omtrek van 12 meter, ontvouwt er zijn vorstelijke kroon. In het begin van de twintigste eeuw werd deze beschermde boom wegens zijn gezegende leeftijd op sterven na dood beschouwd. Nochtans staat hij een eeuw later nog altijd recht.*



La fontaine de Sainte-Geneviève.
De fontein van de heilige Geneveva



Le tilleul de Maibelle.
De linden van Maibelle



Carte Ferraris 137 (1771-1778).
Ferraris-kaart 137 (1771-1778)

Cette action s'inscrit dans le cadre de l'initiative LEADER financée par l'Union Européenne et la Wallonie (Commissariat général au Tourisme) avec le soutien des communes d'Assesse, Gesves et Ohey.



Fonds européen agricole pour le développement rural : l'Europe investit dans les zones rurales.
Editeur responsable : Xavier Sohét, GAL Pays des tiges et chavées ASBL, Illustrations : Daniel Steenhaut et Graphisme : Focus-id.



Au centre de la balade « Eau » proposée par le GAL Pays des tiges et chavées, se trouve la zone humide de Florée, composée de joncs et de différents types de roseaux. Non loin coule la source Sainte-Geneviève à l'eau de laquelle les croyances populaires attribuent des vertus thérapeutiques (maladies de peau). Le ruisseau du Petit Bocq traverse Maibelle. Plus d'informations sur www.tiges-chavees.be ou via le QR code.
*In het midden van de wandeling «Water» van de GAL Pays des tiges et chavées bevindt zich het vochtig gebied van Florée, met verschillende soorten riet. Niet veel verder stroomt de bron van de heilige Geneveva. Het water zou volgens het volksgeloof helende eigenschappen hebben (huidziektes). Door Maibelle loopt de beek Petit Bocq.
Meer info op www.tiges-chavees.be of via de QR-code.*

